

# Luk

## Chapter 1

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 Ἐπειδὴ περ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν  
जबकि धेरैले प्रयास-गरे क्रमबद्ध-गर्न वृत्तान्तको बारेमा ती  
[G1895](#) [G4183](#) [G2021](#) [G0392](#) [G1335](#) [G4012](#) [G3588](#)

πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,  
पूरा-भएका हाम्रो-बीचमा हामीमा घटनाहरूको  
[G4135](#) [G1722](#) [G1473](#) [G4229](#)

प्रिय थियोफिलस: किनभने धेरै मानिहरूले हाम्रा बीचमा घटेका घटनाहरूको विषयमा इतिहास लेख्ने चेष्टा गरेका छन्।

2 καθὼς παρέδωσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ' ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται  
जसरी सुम्पिदिए हामीलाई ती सुरुदेखि सुरुदेखि प्रत्यक्षदर्शी र सेवक  
[G2531](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0845](#) [G2532](#) [G5257](#)

γενόμενοι τοῦ λόγου,  
भएका त्यस वचनका  
[G1096](#) [G3588](#) [G3056](#)

तिनीहरूले ती कुराहरू नै लेखेका छन् जुन कुराहरू सुरुदेखि नै हामीलाई ती मानिसहरू जो साक्षीहरू र परमेश्वरका संदेशको सेवकहरूले बताउँदै आएका छन्।

3 ἔδοξε κάμοι, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς, καθεξῆς σοι γράψαι,  
लाग्यो मलाई-पनि अनुसरण-गरेको सुरुदेखि सबै-कुरा सावधानीपूर्वक क्रमसँग तपाईंलाई लेख्न  
[G1380](#) [G2504](#) [G3877](#) [G0509](#) [G3956](#) [G0199](#) [G2517](#) [G4771](#) [G1125](#)

κράτιστε Θεόφιλε,  
माननीय Theophilos  
[G2903](#) [G2321](#)

हे माननीय म आफैले सुरुदेखि नै होशियार साथ सबै कुराहरूको अध्ययन गरेको छु। त्यसैले, मैले सोचेँ मैले पनि तिमाहरूको लागि क्रमानुसार यी कुराहरू लेख्ने पर्छ। यसैले, मैले

4 ἵνα ἐπιγνώσῃς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.  
ताकि जान्नहोस् बारेमा जुन सिकाइनुभयो कुराहरूको त्यो निश्चितता  
[G2443](#) [G1921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2727](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0803](#)

तिमीहरूलाई बुझाउनको लागि जुन तिमीहरूले सिकेकाछौ त्यही कुराहरू नै सत्य हो भन्न, मैले यी कुराहरू लेखेको छु।

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεὺς τις,  
भयो मा ती दिनहरूमा HOrDdsको राजाको त्यस Ioudaiaको पुजारी एक  
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2264](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2409](#) [G5100](#)

ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτοῦ ἔκ τῶν θυγατέρων  
नाउँ Zacharias बाट दलको Abiaको र पत्नी उसको बाट ती छोरीहरूका  
[G3686](#) [G2197](#) [G1537](#) [G2183](#) [G0007](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2364](#)

Ἄαρῶν, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἑλισάβετ.  
AarOnका र त्यो नाउँ उनको Elisabet  
[G0002](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1665](#)

यहूदामा हेरोदको शासन कालमा जकरिया नाउँ गरेका एकजना पूजाहारी थिए। जकरिया अबियाका पूजाहारी समूहका थिए। जकरियाकी पत्नी हारून वंशकी थिईन्। तिनको नाउँ इलीशिबा थियो।

6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφοτέρωθεν ἐναντίον τοῦ Θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις  
थिए अनि धर्मी दुवैजना सामु त्यस परमेश्वरको हिंडै मा सबै  
[G1510](#) [G1161](#) [G1342](#) [G0297](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4198](#) [G1722](#) [G3956](#)

ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιομασίαις τοῦ Κυρίου ἄμεμπτοι.  
ती आज्ञाहरू र विधिहरूमा त्यस प्रभुका निर्दोष  
[G3588](#) [G1785](#) [G2532](#) [G1345](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0273](#)

ती दुवै जकरिया र इलीशिबा परमेश्वर समक्ष असल मानिस थिए। जहाँ सम्म परमप्रभुको जम्मै आज्ञा र नियमहरूको सम्बन्ध छ तिनीहरू निष्कलंक थिए।

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἑλισάβετ στείρα, καὶ  
र थिएन थियो तिनीहरूको सन्तान किनभने थिइन् ती Elisabet बाँझो र  
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5043](#) [G2530](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1665](#) [G4723](#) [G2532](#)

ἀμφοτέρωθεν προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.  
दुवैजना बूढा-भइसकेका मा ती दिनहरूमा तिनीहरूका थिए  
[G0297](#) [G4260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0846](#) [G1510](#)

तर जकरिया र इलीशिबा निःसन्तान थिए। इलीशिबा गर्भवती हुन सकिनन्, कारण तिनीहरू दुवै बृद्ध भइसकेका थिए।

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν, ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας  
भयो अनि मा त्यो पुजारीको-सेवा-गर्दा उनले मा त्यो पालीमा त्यस दलको  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2407](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3588](#) [G2183](#)

αὐτοῦ ἐναντι τοῦ Θεοῦ,  
उनको सामु त्यस परमेश्वरको  
[G0846](#) [G1725](#) [G3588](#) [G2316](#)

जब उनको समूहको सेवा गर्ने पालो थियो जकरियाले परमेश्वर अघि मानिसहरूको सेवा पूजाहारी भएर गरे। यस्तै उनको समूहको सेवा गर्ने समय थियो।

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ θυμιάσαι, εἰσελθὼν εἰς τὸν  
अनुसार त्यो रीतिअनुसार त्यस पौरहित्यको चिद्दा-पन्यो को धूप-जलाउन भित्र-गएर भित्र त्यो  
[G2596](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3588](#) [G2405](#) [G2975](#) [G3588](#) [G2370](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

ναὸν τοῦ Κυρίου.  
मन्दिरमा त्यस प्रभुको  
[G3485](#) [G3588](#) [G2962](#)

पूजाहारीहरूले सधैं एकजना पूजाहारीलाई धूप दिने गर्दथे। जकरिया यस्तै काम गर्ने छानिएको थिए। यसकारण उनले परमप्रभुको मन्दिरमा धूप जनाउनु पर्थ्यो।

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῆς ὥρας  
र सबै त्यो भीडले थियो त्यस जनताको प्रार्थना-गर्दै बाहिर त्यो बेलामा  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4336](#) [G1854](#) [G3588](#) [G5610](#)

τοῦ θυμιάματος,  
त्यस धूपको  
[G3588](#) [G2368](#)

त्यहाँ जम्मै उपासकहरू बाहिर एकत्रित भएका थिए। धूप दिइएकै बेला तिनीहरू प्रार्थना गर्नमा तल्लीन थिए।

11 ὠφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ θουσιαστηρίου  
देखा-पन्यो अनि उनलाई स्वर्गदूत प्रभुको उभिएको मा दाहिने-तिर त्यस वेदीको  
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2476](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2379](#)

τοῦ θυμιάματος,  
त्यस धूपको  
[G3588](#) [G2368](#)

त्यसपछि धूप जलिरहेको दाहिनेपट्टि परमप्रभुको एउटा स्वर्गदूत जकरियाको अघि उभिएका थिए।

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ’ αὐτόν.  
र घबराए Zacharias देखेर र डर आइपय्यो माथि उनमाथि  
[G2532](#) [G5015](#) [G2197](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5401](#) [G1968](#) [G1909](#) [G0846](#)

| जब उनले स्वर्गदूतलाई देख्यो, जकरिया भ्रममा परे र डरले आत्ति।

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτόν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι εἰσηκούσθη  
भने अनि तिर उनलाई त्यो स्वर्गदूतले नडराऊ नडराऊ Zacharia किनभने सुनिएको-छ  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3361](#) [G5399](#) [G2197](#) [G1360](#) [G1522](#)

ἢ δέησίς σου, καὶ ἢ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ  
त्यो प्रार्थना तिमी र ती पत्नी तिम्री Elisabet-ले जन्म-दिनेछिन् छोरा तिम्रीलाई र  
[G3588](#) [G1162](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G1665](#) [G1080](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2532](#)

καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.  
राख्नेछौ त्यो नाउँ उसको Iōannēs  
[G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2491](#)

| ती स्वर्गदूतले जकरियालाई भने, “जकरिया, नडराऊ। तिमी प्रार्थनालाई परमेश्वरले सुनिदिनु भएकोछ। तिम्री पत्नी इलीशिबाले एउटा पुत्र जन्म दिनेछिन्। उनको नाउँ तिम्रीले यूहन्ना राखिदिनु।

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει  
र हुनेछ आनन्द तिम्रीलाई र हर्ष र धेरैले माथि त्यो जन्ममा  
[G2532](#) [G1510](#) [G5479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0020](#) [G2532](#) [G4183](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1078](#)

αὐτοῦ χαρήσονται;  
उसको खुसी-मनाउनेछन्  
[G0846](#) [G5463](#)

| तिनले तिम्रीहरूमा आनन्द र खुशीयाली ल्याउनेछन्। तिनको जन्मले धेरै-धेरै मानिसहरूमा सुख ल्याउनेछ।

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον <τοῦ> Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ  
हुनेछ किनभने महान् सामु त्यस प्रभुको र दाखरस र मद्यपान कहिल्यै नपिउने  
[G1510](#) [G1063](#) [G3173](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3631](#) [G2532](#) [G4608](#) [G3756](#) [G3361](#)

πίη, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.  
पिउने-छैन र आत्माले पवित्र भरिनेछ अझै बाट गर्भबाट आमाको उसको  
[G4095](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4130](#) [G2089](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#)

| परमप्रभुको सामुन्ने यूहन्ना तिनी एकजना महान मानिस बनिनेछन्। तिनले दाखरस अथवा मदिरा कदापि लिने छैनन्। तिनको जन्मबाट नै तिनी पवित्र आत्माले भरिएको हुनेछन्।

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν  
र धेरैलाई ती छोराहरूका Israēlका फर्काउनेछ तिर प्रभुतिर त्यस परमेश्वर  
[G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G1994](#) [G1909](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#)

αὐτῶν.  
तिनीहरूको  
[G0846](#)

| “तिनी धेरै यहूदीहरूलाई परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरतिर खिँच्ने माध्यम हुनेछन्।

17	καὶ	αὐτὸς	προελεύσεται	ἐνώπιον	αὐτοῦ	ἐν	πνεύματι	καὶ	δυνάμει	Ἡλίου,
	र	ऊ	अगाडि-जानेछ	सामु	उहाँको	मा	आत्मा	र	शक्तिमा	Πίλιαसको
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G4281</a>	<a href="#">G1799</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4151</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1411</a>	<a href="#">G2243</a>
	ἐπιστρέψαι	καρδίας	πατέρων	ἐπὶ	τέκνα,	καὶ	ἀπειθεῖς	ἐν	φρονήσει	
	फर्काउन	हृदयहरू	बुबाहरूका	तिर	छोराछोरीतिर	र	अनाज्ञाकारीहरूलाई	मा	बुद्धिमा	
	<a href="#">G1994</a>	<a href="#">G2588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G5043</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0545</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G5428</a>	
	δικαίων,	ἐτοιμάσαι	Κυρίῳ	λαὸν	κατεσκευασμένον.					
	धर्मीहरूको	तयार-पार्न	प्रभुको-लागि	जनता	तयार-पारिएको					
	<a href="#">G1342</a>	<a href="#">G2090</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G2992</a>	<a href="#">G2680</a>					

तिनी आफैँ अग्रदूत झैं परमप्रभुको अघि अघि जानेछन्। एलिया जस्तै तिनी पनि शक्ति सम्पन्न मानिस हुनेछन्। एलियामा भएकै आत्मा उनमा पनि हुनेछ। बाबुहरू र छोरा-छोरीहरू माझ उनले नै शान्ति बनाई राखेछन्। तिनीहरू जसले परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्दैनन् त्यस्ताहरूलाई धार्मिक मानिसहरूलाई जस्तै सोच्ने बानउनेछन्। परमप्रभुको आगमनका निम्ति मानिसहरूलाई उनले नै तयारी पार्नेछन्।”

18	καὶ	εἶπεν	Ζαχαρίας	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	Κατὰ	τί	γνώσομαι	τοῦτο?	ἐγὼ
	र	भने	Zachariasले	तिर	त्यो	स्वर्गदूतलाई	कसरी	के	जान्नेछु	यो	म
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G2197</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G2596</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G1097</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1473</a>
	γάρ	εἶμι	πρεσβύτης,	καὶ	ἡ	γυνή	μου	προβεβηκυῖα	ἐν	ταῖς	ἡμέραις
	किनभने	छु	बूढो	र	ती	पत्नी	मेरी	बूढी-भइसकेकी	मा	ती	दिनहरूमा
	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G4246</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1135</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G4260</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2250</a>
	αὐτῆς.										
	उनकी										
	<a href="#">G0846</a>										

जकरियाले स्वर्गदूतलाई भने, “यो कुरा साँचो हो भनेर म कसरी निश्चित हुनु? म एउटा बूढो मानिस हुँ, अनि मेरी पत्नी पनि बूढी नै छिन्?”

19	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	ἄγγελος	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἐγὼ	εἶμι	Γαβριήλ,	ὁ
	र	जवाफ-दिँदै	त्यो	स्वर्गदूतले	भने	उनलाई	म	हुँ	Gabriel,	त्यो
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0611</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1043</a>	<a href="#">G3588</a>
	παρεστηκῶς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἀπεστάλην	λαλῆσαι	πρὸς	σέ,	καὶ
	उभने	सामु	त्यस	परमेश्वरको	र	पठाइएको-हुँ	बोल्न	तिर	तिमीलाई	र
	<a href="#">G3936</a>	<a href="#">G1799</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0649</a>	<a href="#">G2980</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2532</a>
	εὐαγγελίσασθαί	σοι	ταῦτα.							
	शुभसन्देश-सुनाउन	तिमीलाई	यी-कुराहरू							
	<a href="#">G2097</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G3778</a>							

ती स्वर्गदूतले जवाफ दिए, “म गब्रिएल हुँ। म परमेश्वरको अघि खडा रहन्छु। परमेश्वरले नै मलाई तिमीसित कुरा गर्न र यिनै खुशीको सुसमाचार दिन पठाउनु भएको हो।

20	καὶ	ἰδοὺ,	ἔση	σιωπῶν,	καὶ	μὴ	δυνάμενος	λαλῆσαι	ἄχρι	ἧς	ἡμέρας
	र	हेर	हुनेछौ	मौन	र	सक्ने-छैनौ	सक्ने	बोल्न	सम्म	जुन	दिनसम्म
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G4623</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G1410</a>	<a href="#">G2980</a>	<a href="#">G0891</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G2250</a>
	γένηται	ταῦτα,	ἀνθ’	ᾧν	οὐκ	ἐπίστευσας	τοῖς	λόγοις	μου,	οἵτινες	
	हुनेछन्	यी-कुराहरू	कारणले	जुन	गरेनौ	विश्वास	ती	वचनहरूमा	मेरा	जुन	
	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G0473</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G4100</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3748</a>	
	πληρωθήσονται	εἰς	τὸν	καιρὸν	αὐτῶν.						
	पूरा-हुनेछन्	मा	त्यो	समयमा	तिनीहरूको						
	<a href="#">G4137</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2540</a>	<a href="#">G0846</a>						

अब सुन। यी कुराहरू पूरा नहुन्जेल सम्म तिमी लाटो हुनेछौ र बोल्न सक्नेछैनौ। किन? किनभने मैले भनेको कुराहरू जो आफ्नो समयमा सत्य हुनेछ तिमीले विश्वास गरेका छैनौ।”

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ  
 र थियो त्यो जनता प्रतीक्षा-गर्दै त्यो Zachariasलाई र आश्चर्य-मान्दैथे मा त्यो  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4328](#) [G3588](#) [G2197](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1722](#) [G3588](#)

χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.  
 ढिला-हुनुमा मा त्यो मन्दिरमा उनलाई  
[G5549](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#)

बाहिरपट्टि, मानिसहरूले जकरियालाई पर्खिरहेका थिए। मन्दिरमा यति लामो समय सम्म बसेको देखेर तिनीहरू छक्क परिरहेका थिए।

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν  
 बाहिर-आएर अनि सकेनन् सक्थे बोलन तिनीहरूलाई र जाने कि दर्शन  
[G1831](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3701](#)

ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενε  
 देखेका-थिए मा त्यो मन्दिरमा र ऊ थिए इशारा-गर्दै तिनीहरूलाई र रहे  
[G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1269](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1265](#)

κωφόρος.  
 लाटो  
[G2974](#)

त्यसपछि जकरिया बाहिर आए, तर उनी बोलन नसक्ने भएका थिए। उनी ती मानिसहरूका अघि देखा मात्र पर्न सक्थे। तब तिनीहरूले उनले मन्दिरभित्र केही दर्शन पाएको चाल पाए। उनले तिनीहरूसित इशारा मात्र गरिरहे अनि लाटा झैं बसिरहे।

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπέηλθεν  
 र भयो जब पूरा-भए ती दिनहरू त्यस सेवाको उनको गए  
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3009](#) [G0846](#) [G0565](#)

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.  
 तिर त्यो घरमा उनको  
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

जब जकरियाको सेवाको दिन पूरा भयो, तिनी आफ्नो घरतिर लागे।

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἑλισάβेट ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ  
 पछि अनि ती ती दिनहरू गर्भ-धारण-गरिन् Elisabet ती पत्नी उनकी र  
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4815](#) [G1665](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#)

περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,  
 लुकाईन् आफैँलाई महिना पाँच भन्दै  
[G4032](#) [G1438](#) [G3376](#) [G4002](#) [G3004](#)

केही समय पछि जकरियाको पत्नी इलीशिबा गर्भवती भइन्। अनि पाँच महीनासम्म उनी घरदेखि बाहिर निस्किएनन्। इलीशिबाले भनिन्,

25 ὅτι οὕτως μοι πεποιήκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπαίδεν, ἀφελεῖν  
 कि यसरी मलाई गर्नुभयो प्रभुले मा दिनहरूमा जुनमा हेर्नुभयो हटाउन  
[G3754](#) [G3779](#) [G1473](#) [G4160](#) [G2962](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1896](#) [G0851](#)

ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.  
 अपमान मेरो मा मानिसहरूबीच  
[G3681](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0444](#)

“हेर, मलाई परमप्रभुले के गर्नुभएको छ। उहाँले मेरो एउटा नानी जन्मियोस् भनी निर्णय लिनु भयो। परमप्रभुले ममाथि यति कृपा गर्नु भयो कि अब उसो मानिसहरूको सामुन्नेबाट मलाई लाज मुक्त पार्नु भयो।” 26-27 इलीशिबाको छैटौँ महीनामा, गालीको एउटा शहर नासरतमा बस्ने एउटी कन्याकहाँ परमेश्वरले एउटा गाब्रिएल नाउँ गरेको दूतलाई पठाउनु भयो। तिनी दाऊदको परिवारको यूसुफ नाउँ गरेको एक मानिससँग मगनी भएकी थिइन्। ती कन्याको नाउँ मरियम थियो।

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριήλ ἀπὸ  
 मा अनि त्यो महिनामा त्यो छैठौं पठाइएको-थियो त्यो स्वर्गदूत Gabriël बाट  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3376](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1043](#) [G0575](#)

τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ἣ ὄνομα Ναζαρέθ,  
 त्यस परमेश्वरबाट तिर शहरमा त्यस Galilᵇको जसको नाउँ Nazarēth  
[G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3739](#) [G3686](#) [G3478](#)

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἄνδρι, ὃ ὄνομα Ἰωσήφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ;  
 तिर कन्यातिर मङ्गनी-भएकी मानिसलाई जसको नाउँ Ἰōsēph बाट घरानाको Davidको  
[G4314](#) [G3933](#) [G3423](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3686](#) [G2501](#) [G1537](#) [G3624](#) [G1138](#)

καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας.  
 र त्यो नाउँ त्यस कन्याको Mariam  
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3933](#) [G3137](#)

28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτήν, εἶπεν, Χαῖρε, κεχαριτωμένη! ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.  
 र भित्र-आएर तिर उनीतिर भने नमस्कार अनुग्रह-पाएकी त्यो प्रभु सँग तिम्रो  
[G2532](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G5487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3326](#) [G4771](#)

<εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν>  
 आशिषित तिमी मा स्त्रीहरूमा  
[G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1135](#)

| ती स्वर्गदूत मरियमकहाँ गए अनि भने, “शुभकामना छ। परमप्रभु तिमीसितै हुनुहुन्छ। तिमी उहाँको खुबै प्रिय छौ।”

29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη ὁ  
 ती अनि माथि त्यो वचनमा व्याकुल-भइन् र सोच्दै-थिइन् कस्तो होला त्यो  
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1298](#) [G2532](#) [G1260](#) [G4217](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἀσπασμὸς οὗτος.  
 अभिवादन यो  
[G0783](#) [G3778](#)

| तर त्यो स्वर्गदूतले भनेका यी कुराहरूमा मरियम खुबै विचलित भइन्। मरियम छक्क परिन् र भनिन् “यो अभिवादन को अर्थ के हो?”

30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαρίας; εὗρες γὰρ χάριν  
 र भने त्यो स्वर्गदूतले उनीलाई नडराऊ नडराऊ Mariam पायौ किनभने अनुग्रह  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3137](#) [G2147](#) [G1063](#) [G5485](#)

παρὰ τῷ Θεῷ;  
 समीप त्यस परमेश्वरसमीप  
[G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

| ती दूतले उनलाई भने, “डराउनु पर्दैन मरियम, किनभने परमेश्वर तिमीसित अत्यन्त खुशी हुनुहुन्छ।

31 καὶ ἰδοὺ, συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ, καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ  
 र हेर गर्भ-धारण-गर्नेछौ मा गर्भमा र जन्म-दिनेछौ छोरा र राख्नेछौ त्यो  
[G2532](#) [G3708](#) [G4815](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2532](#) [G5088](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#)

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.  
 नाउँ उसको Iēsous  
[G3686](#) [G0846](#) [G2424](#)

| सुन! तिमी गर्भवती हुनेछौ अनि तिमीले एउटा छोरो जन्माउनेछौ। अनि उहाँको नाउँ तिमीले येशू राख्नु।

32 οὗτος ἔσται μέγας, καὶ Υἱὸς Ὑψίστου κληθήσεται; καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος  
 ऊ हुनेछ महान् र पुत्र सर्वोच्चको भनिनेछ र दिनुहुनेछ उनलाई प्रभुले  
[G3778](#) [G1510](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5207](#) [G5310](#) [G2564](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2962](#)

ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ, τοῦ πατρὸς αὐτοῦ;  
 त्यो परमेश्वरले त्यो सिंहासन Daudको त्यस पिताको उसको  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

उहाँ महान् हुनुहुनेछ र सर्वोच्च परमेश्वरका पुत्र कहलाईनु हुनेछ। परमप्रभु परमेश्वरले उहाँलाई उहाँको पुर्खा दाऊदको सिंहासन दिनुहुनेछ।

33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ, εἰς τοὺς αἰῶνας; καὶ τῆς  
 र राज्य-गर्नेछ माथि त्यो घराना Iakobको सदाको-लागि ती युगहरूसम्म र त्यस  
[G2532](#) [G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2384](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#)

βασιλείας αὐτοῦ, οὐκ ἔσται τέλος.  
 राज्यको उसको हुने-छैन हुनेछ अन्त  
[G0932](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5056](#)

उहाँले याकूबका घरानामाथि सधैंका लागि शासन गर्नुहुनेछ। येशूको राज्यको अन्त्य कहिल्यै हुनेछैन।”

34 εἶπεν δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ  
 भनिन् अनि Mariamले तिर त्यो स्वर्गदूतलाई कसरी हुनेछ यो जबकि पुरुषलाई छैन  
[G3004](#) [G1161](#) [G3137](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4459](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1893](#) [G0435](#) [G3756](#)

γινώσκω?  
 चिन्दिनँ  
[G1097](#)

मरियमले ती स्वर्गदूतलाई भनिन्, “म कन्या नै छु, यस्तो कसरी हुन सक्छ?”

35 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ  
 र जवाफ-दिंदै त्यो स्वर्गदूतले भने उनीलाई आत्मा पवित्र आउनेछ माथि  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4151](#) [G0040](#) [G1904](#) [G1909](#)

σέ, καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι; διὸ καὶ τὸ γεννώμενον  
 तिमीमा र शक्ति सर्वोच्चको छाया-पर्नेछ तिमीमाथि त्यसकारण र त्यो जन्मिने  
[G4771](#) [G2532](#) [G1411](#) [G5310](#) [G1982](#) [G4771](#) [G1352](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1080](#)

ἅγιον κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ.  
 पवित्र भनिनेछ पुत्र परमेश्वरको  
[G0040](#) [G2564](#) [G5207](#) [G2316](#)

ती स्वर्गदूतले मरियमलाई भने, “पवित्र आत्मा तिमीमाथि आउनुहुनेछ अनि सर्वशक्तिमान परमेश्वरको शक्तिले तिमीलाई ढाक्नेछ। यसकारणले जो जन्मनुहुन्छ उहाँ परमेश्वरको पुत्र कहलाईनु हुनेछ।

36 καὶ ἰδοὺ, Ἐλισάβετ, ἡ συγγενὶς σου, καὶ αὐτὴ συνείληφεν υἱὸν  
 र हेर Elisabet ती नातेदार तिम्री र उनले-पनि गर्भ-धारण-गरेकी-छिन् छोरा  
[G2532](#) [G3708](#) [G1665](#) [G3588](#) [G4773](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4815](#) [G5207](#)

ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ  
 मा बुढेसकालमा उनको र यो महिना छैठौं छ उनीलाई ती भनिएकी  
[G1722](#) [G1094](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3376](#) [G1623](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2564](#)

στεῖρα.  
 बाँझीलाई  
[G4723](#)

यस विषयमा ध्यान देऊ: तिम्रो आफन्त इलीशिबा पनि गर्भवती छिन् तिनको अवस्था वृद्ध अनि बाँझी कहलाईएता पनि अहिले तिनी छ महीनाबाट गर्भवती भएकी छिन्।

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ Θεοῦ πᾶν ῥῆμα.  
किनभने हुने-छैन असम्भव-हुनेछैन समीप त्यस परमेश्वरको कुनै-पनि वचन  
[G3754](#) [G3756](#) [G0101](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G4487](#)

| किनभने परमेश्वरमा जे कुरा पनि सम्भव छ।”

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά  
भनिन् अनि Mariamले हेर ती दासी प्रभुकी होस् मलाई अनुसार त्यो वचन  
[G3004](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1399](#) [G2962](#) [G1096](#) [G1473](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4487](#)  
σου. καὶ ἀπήλθεν ἀπ’ αὐτῆς ὁ ἄγγελος.  
तिम्रो र गए बाट उनीबाट त्यो स्वर्गदूत  
[G4771](#) [G2532](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0032](#)

| मरियमले भनिन् “म परमप्रभुकी दासी हुँ। तपाईंले भने जस्तो ममाथि हुनदिनुहोस्।” त्यसपछि दूत उनीबाट विदा भए।

39 Ἀναστᾶσα δὲ, Μαριάμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐπορεύθη εἰς τὴν  
उठेर अनि Mariam मा ती दिनहरूमा ती गईन् तिर त्यो  
[G0450](#) [G1161](#) [G3137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#)  
ὄρεινήν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰουδα,  
पहाडी-इलाकामा सँग छर्को तिर शहरमा Ioudaको  
[G3714](#) [G3326](#) [G4710](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2448](#)

| लगत्तै मरियम तयारी भइन् अनि यहूदिया गाउँको पहाडी शहरमा हत्तारिएर गईन्।

40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ.  
र भित्र-गईन् मा त्यो घरमा Zachariasको र अभिवादन-गरिन् त्यो Elisabetलाई  
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2197](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1665](#)

| तिनी जकरियाको घरमा गईन् अनि इलीशिबालाई शुभकामना दिईन्।

41 καὶ ἐγένετο, ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ,  
र भयो जब सुनिन् त्यो अभिवादन त्यस Mariasको ती Elisabetले  
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G1665](#)  
ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς; καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος  
उफ्रिन् त्यो बच्चा मा त्यो गर्भमा उनको र भरिइन् आत्माले  
[G4640](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4130](#) [G4151](#)  
Ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,  
पवित्र ती Elisabetलाई  
[G0040](#) [G3588](#) [G1665](#)

| जब इलीशिबाले मरियमको शुभकामना सुनिन्, तब तिनको गर्भको नानी उफ्रियो। अनि इलीशिबा पवित्र आत्माद्वारा भरिपूर्ण भइन्।

42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ, καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν,  
र चिच्याईन् ठूलो-स्वरले ठूलो र भनिन् आशिषित तिमी मा स्त्रीहरूमा  
[G2532](#) [G0400](#) [G2906](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1135](#)  
καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.  
र आशिषित त्यो फल त्यस गर्भको तिम्रो  
[G2532](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3588](#) [G2836](#) [G4771](#)

| तिनले जोरले चिच्याएर भनीन्, “अरू स्त्रीहरूलाई भन्दा परमेश्वरले तिमीलाई धेरै आशीर्वाद दिनुभएकोछ। अनि गर्भमा रहेको नानी पनि त्यस्तै अनुग्रहित छ।

43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρὸς ἐμέ;  
र कहाँबाट मलाई यो कि आउन् ती आमा त्यस प्रभुकी मेरो तिर मसँग  
[G2532](#) [G4159](#) [G1473](#) [G3778](#) [G2443](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4314](#) [G1473](#)

| यस्तो कसरी हुन सक्थ्यो कि मेरा परमप्रभुकि आमा मेरोमा आउनु पर्यो?

44 ἰδοὺ γὰρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὠτά  
हेर किनभने जब भयो त्यो स्वर त्यस अभिवादनको तिम्रो मा ती कानहरूमा  
[G3708](#) [G1063](#) [G5613](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G0783](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#)

μου, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου;  
मेरो उफ्रिन् मा आनन्दले त्यो बच्चा मा त्यो गर्भमा मेरो  
[G1473](#) [G4640](#) [G1722](#) [G0020](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#) [G1473](#)

| जब मैले तिम्रो अभिवादन सुने, मेरो गर्भमा भएको बालक हर्षले उफ्रियो।

45 καὶ μακαρία ἡ πιστεύουσα, ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ  
र धन्य ती विश्वास-गर्ने कि हुनेछ पूर्णता ती भनिएका-कुराहरूको उनीलाई  
[G2532](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5050](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#)

παρὰ Κυρίου.  
बाट प्रभुबाट  
[G3844](#) [G2962](#)

| तिमीलाई आशीर्वाद छ किनभने परमप्रभुले तिमीलाई भन्नु भएको कुरा पूरा हुनेछ भन्ने तिमीमा विश्वास थियो।”

46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον,  
र भनिन् Mariamले ठूलो-पार्छ ती प्राण मेरो त्यो प्रभुलाई  
[G2532](#) [G3004](#) [G3137](#) [G3170](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#)

| त्यसपछि मरियमले भनिन्,

47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ Σωτῆρί μου.  
र आनन्दित-भयो त्यो आत्मा मेरो माथि त्यो परमेश्वरमा त्यो उद्धारक मेरो  
[G2532](#) [G0021](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

| “मेरो आत्माले परमप्रभुको प्रशंसा गर्दछ, अनि मेरो हृदय परमेश्वरमा आनन्दित हुँदछ जो मेरा मुक्तिदाता हुनुहुन्छ।

48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπεινῶσιν τῆς δούλης αὐτοῦ; ἰδοὺ γὰρ, ἀπὸ  
किनभने हेर्नुभयो माथि त्यो दीनता त्यस दासीकी उहाँको हेर किनभने बाट  
[G3754](#) [G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5014](#) [G3588](#) [G1399](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1063](#) [G0575](#)

τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί.  
त्यो अबदेखि धन्य-भन्नेछन् मलाई सबै ती पिढीहरूले  
[G3588](#) [G3568](#) [G3106](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1074](#)

| किनभने उहाँले आफ्नो दीन दासी प्रति कृपा गर्नु भयो। अब उप्रान्त सबै मानसहरूले मलाई अनुग्रहित मान्नेछन्,

49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ.  
किनभने गर्नुभयो मलाई ठूला-कुरा त्यो शक्तिशालीले र पवित्र त्यो नाउँ उहाँको  
[G3754](#) [G4160](#) [G1473](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1415](#) [G2532](#) [G0040](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

| किनभने सर्वशक्तिमान परमेश्वरले मेरो निम्ति ठूला कार्याहरू गर्नुभएको छ। उहाँको नाउँ पवित्र होस्।

50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς, τοῖς φοβουμένοις  
र त्यो दया उहाँको मा पिढी-पिढीसम्म र पिढी-पिढीसम्म ती डराउनेहरूलाई  
[G2532](#) [G3588](#) [G1656](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1074](#) [G2532](#) [G1074](#) [G3588](#) [G5399](#)

αὐτόν.  
उहाँको  
[G0846](#)

| जसले परमेश्वरलाई उपासना गर्छ उसको पुस्तौं सम्म उहाँ दयालु हुनुहुन्छ।

51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία  
गर्नुभयो शक्ति मा पाखुराले उहाँको तितर-बितर-पार्नुभयो अहङ्कारीहरूलाई मनको-सोचमा  
[G4160](#) [G2904](#) [G1722](#) [G1023](#) [G0846](#) [G1287](#) [G5244](#) [G1271](#)

καρδίας αὐτῶν.  
हृदयको तिनीहरूको  
[G2588](#) [G0846](#)

| उहाँले आफ्नो बाहुबलद्वारा शक्ति प्रदर्शन गर्नु भएकोछ। उहाँले घमण्डीहरूलाई तिनीहरूको धनहरूको घमण्ड नष्ट गरिदिनु भएकोछ।

52 καθέλιεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὕψωσεν ταπεινοῦς.  
खसाल्नुभयो शक्तिशालीहरूलाई बाट सिंहासनहरूबाट र उचाल्नुभयो दीनहरूलाई  
[G2507](#) [G1413](#) [G0575](#) [G2362](#) [G2532](#) [G5312](#) [G5011](#)

| उहाँले शक्तिशाली शासकहरूलाई सिंहासनबाट हटाउनुभएको छ, अनि नम्रहरूलाई उचाल्नु भएकोछ।

53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαιέστειλεν κενούς.  
भोकाहरूलाई भर्नुभयो असल-कुराले र धनीहरूलाई हटाउनुभयो रिक्तै-हातले  
[G3983](#) [G1705](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4147](#) [G1821](#) [G2756](#)

| उहाँले भोकाहरूलाई असल खाद्यहरूले तृप्त पार्नु भएकोछ, तर स्वार्थी र धनीहरूलाई रिक्तै हात पठाई दिनु भएकोछ।

54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παῖδός αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους,  
सहायता-गर्नुभयो Israel दास उहाँको सम्झन दयालाई  
[G0482](#) [G2474](#) [G3816](#) [G0846](#) [G3403](#) [G1656](#)

| उहाँ आफ्नो दास इस्राएललाई सहायता गर्न आउनु भएकोछ। उहाँले हामीलाई उहाँको कृपा दिनु भएकोछ।

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ  
जसरी बोल्नुभयो तिर ती पिताहरूलाई हाम्रा त्यो Abraamलाई र त्यो  
[G2531](#) [G2980](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#)

σπέρματι αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.  
सन्तानलाई उहाँको सदाको-लागि त्यो युगसम्म  
[G4690](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| उहाँले अब्राहाम र उनका सन्तानलाई दया गर्न हाम्रा पुर्खाहरूलाई दिएको वचन अनुसार सम्झनु भयो।”

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς  
बसिन् अनि Mariam सँग उनीसँग जति महिना तीन र फर्किन् तिर  
[G3306](#) [G1161](#) [G3137](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3376](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5290](#) [G1519](#)

τὸν οἶκον αὐτῆς.  
त्यो घरमा उनको  
[G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

| मरियम इलीशिबासंग प्रायः तीन महिनासम्म बसिन्। त्यसपछि घर फर्किन्।

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ  
ती अनि Elisabetको पूरा-भयो त्यो समय त्यस जन्म-दिनेको उनीको र  
[G3588](#) [G1161](#) [G1665](#) [G4130](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐγέννησεν υἱόν.  
जन्म-दिइन् छोरा  
[G1080](#) [G5207](#)

| इलीशिबाको सुत्केरी हुने समय भयो अनि तिनले एउटा छोरो जन्माइन्।

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν  
र सुने ती छिमेकिहरूले र ती नातेदारहरूले उनका कि ठूलो-पार्नुभयो  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3170](#)

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῆ.  
प्रभुले त्यो दया उहाँको सँग उनीसँग र खुसी-मनाए उनीलाई  
[G2962](#) [G3588](#) [G1656](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4796](#) [G0846](#)

तिनका छिमेकीहरू र आफन्तहरूले तिनीप्रति परमप्रभु परमेश्वरले अति नै अनुग्रह देखाएको सुनेका थिए। तिनीहरू मरियमसंग खुशी थिए।

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον,  
र भयो मा त्यो दिनमा त्यो आठौं आए खतना-गर्न त्यो बच्चालाई  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3590](#) [G2064](#) [G4059](#) [G3588](#) [G3813](#)

καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.  
र बोलाउने-थिए उसलाई माथि त्यो नाउँमा त्यस पिताको उसको Zacharias  
[G2532](#) [G2564](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2197](#)

बालक आठ दिनको भएपछि तिनीहरू उसको खतना गर्न आए। तिनीहरूले उसको नाउँ जकरिया राख्न चाहान्थे किनभने यो उसके बाबुको नाउँ थियो।

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχὶ ἀλλὰ; κληθήσεται Ἰωάννης.  
र जवाफ-दिंदै ती आमाले उसकी भनिन् होइन तर भनिनेछ Iōannēs  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3780](#) [G0235](#) [G2564](#) [G2491](#)

तर उसकी आमाले भनिन्, “होइन, उसको नाउँ यूहन्ना हुनेछ।”

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδεὶς ἐστὶν ἐκ τῆς συγγενείας σου, ὃς  
र भने तिर उनीलाई कि कोही-पनि छैन बाट त्यस नातेदारीमा तिमी जो  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4772](#) [G4771](#) [G3739](#)

καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.  
बोलाइन्छ त्यो नाउँले यो  
[G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3778](#)

मानसहरूले इलीशिबालाई भने, “तर तिमीहरूको परिवारमा यस्तो नाउँ भएको कोही छैन।”

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.  
इशारा-गर्दै-थिए अनि त्यो पितालाई उसको त्यो के होला चाहन्छन् बोलाइने उसलाई  
[G1770](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0302](#) [G2309](#) [G2564](#) [G0846](#)

त्यसपछि तिनीहरूले तिनका बाबुलाई संकेत गरे, “तिमीले यसको नाउँ के राख्ने इच्छा गरेका छौ?” भनिसोधे।

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ. καὶ  
र मागेर पाटी लेखे भन्दै Iōannēs हो नाउँ उसको र  
[G2532](#) [G0154](#) [G4093](#) [G1125](#) [G3004](#) [G2491](#) [G1510](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐθαύμασαν πάντες.  
आश्चर्य-माने सबैले  
[G2296](#) [G3956](#)

जकरियाले केही लेख्न पाटी माँगे। तब उसले लेखिदिए, “उसको नाउँ यूहन्ना हो।” तिनीहरू छक्क परे।

64 ἀνεώχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρήμα, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ  
खुल्यो अनि त्यो मुख उसको तुरुन्तै र ती जिब्रो उसको र  
[G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G3916](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.  
बोल्दै-थियो प्रशंसा-गर्दै त्यो परमेश्वरलाई  
[G2980](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

त्यही बेला जकरियाको मुख खोलियो। उसको जिब्रो फुट्यो अनि उनी बोल्न थाले। उनले परमेश्वरको प्रशंसा गरे।

65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντα φόβος, τοὺς περιοικοῦντας αὐτούς; καὶ ἐν ὅλῃ  
 र भयो माथि सबैमा डर ती छिमेकि-बस्नेहरूमा तिनीहरूलाई र मा सबै  
[G2532](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3956](#) [G5401](#) [G3588](#) [G4039](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#)

τῆ ὀρεινῆ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ, ῥήματα ταῦτα.  
 त्यो पहाडी-इलाकामा त्यस Ioudaiaको कुरा-गरिन्थ्यो सबै ती वचनहरू यी  
[G3588](#) [G3714](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1255](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

अनि उनको सबै छिमेकीहरू डराए। यहूदियाको पहाडी क्षेत्रका बासिन्दाहरू यस विषयमा कुराहरू गर्न थाले।

66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες, Τί  
 र राखे सबैले ती सुन्नेहरूले मा त्यो हृदयमा तिनीहरूको भन्दै के  
[G2532](#) [G5087](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)

ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται? καὶ γὰρ χεῖρ Κυρίου ἦν μετ' αὐτοῦ.  
 होला त्यो बच्चा यो हुनेछ र किनभने हात प्रभुको थियो सँग उसको  
[G0686](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G5495](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

जम्मै मानिसहरू ज-जसले यी कुराहरू सुने तिनीहरू निकै प्रभावित भए “यो केटो पछि के बनिन्छ होला भनेर सोच थाले?” परमप्रभु त्यस बालकसित हुनाले त्यस्तो सोचिएको थियो।

67 Καὶ Ζαχαρίας, ὁ πατήρ αὐτοῦ, ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου, καὶ  
 र Zacharias त्यो पिता उसको भरिए आत्माले पवित्र र  
[G2532](#) [G2197](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#)

ἐπροφήτευσεν, λέγων,  
 अगम्बचन-गरे भन्दै  
[G4395](#) [G3004](#)

त्यसपछि यूहन्नाको बाबु जकरियामा पवित्र आत्मा आउनु भयो। अनि तिनले यस्तो अगमवाणी दिन थाले:

68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν  
 धन्य प्रभु त्यो परमेश्वर त्यस Isra'elको किनभने हेर्नुभयो र गर्नुभयो  
[G2128](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3754](#) [G1980](#) [G2532](#) [G4160](#)

λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,  
 छुटकारा त्यो जनतालाई उहाँको  
[G3085](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

“इसाएलका परमप्रभु परमेश्वरको प्रशंसा गर। कारण उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई सहायता गर्नु भयो अनि तिनीहरूलाई स्वतन्त्रता दिनुभयो।

69 καὶ ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἡμῖν, ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς αὐτοῦ;  
 र उठाउनुभयो शिङ्ग मुक्तिको हामीलाई मा घरानामा Dauid दास उहाँको  
[G2532](#) [G1453](#) [G2768](#) [G4991](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3624](#) [G1138](#) [G3816](#) [G0846](#)

परमेश्वरकै सेवक दाऊदका बंशबाट उहाँले हामीलाई शक्तिशाली मुक्तिदाता दिनु भएको छ।

70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προφητῶν  
 जसरी बोल्नुभयो द्वारा मुखबाट ती पवित्र प्राचीनकालदेखिका युगबाट अगमवक्ताहरूका  
[G2531](#) [G2980](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0575](#) [G0165](#) [G4396](#)

αὐτοῦ,  
 उहाँको  
[G0846](#)

उहाँले भन्नु भएको थियो कि उहाँले यी सब गर्नु हुनेछ। धेरै अघिनै उहाँका पवित्र अगमवक्ताहरूबाट उहाँले यी सब कुराहरू भन्नु भएको हो।

71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς;  
 मुक्ति बाट शत्रुहरूका हाम्रा र बाट हातबाट सबै ती घृणा-गर्नेहरूका हामीलाई  
[G4991](#) [G1537](#) [G2190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1537](#) [G5495](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3404](#) [G1473](#)

उहाले हामीलाई शत्रुहरूदेखि, अनि हामीलाई घृणागर्ने शक्तिहरूदेखि जोगाउनु भएको छ।

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἀγίας  
गर्न दया सँग ती पिताहरूको हाम्रा र सम्झन वाचालाई पवित्र  
[G4160](#) [G1656](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3403](#) [G1242](#) [G0040](#)

αὐτοῦ,  
उहाँको  
[G0846](#)

| उहाँले हाम्रा पुर्खाहरूलाई दया गर्नेछु भन्नु भएकोछ। उहाँले पवित्र करार पनि स्मरण गर्नु भएकोछ।

73 ὄρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν,  
शपथ जुन खानुभयो तिर Abraam त्यो पिता हाम्रा को दिन हामीलाई  
[G3727](#) [G3739](#) [G3660](#) [G4314](#) [G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#)

| उहाँले हाम्रा पुर्खा अब्राहामको अघि शपथ खानु भएको थियो की

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσοθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,  
निर्भयतासँग बाट हातबाट शत्रुहरूका छुटाएर सेवा-गर्न उहाँलाई  
[G0870](#) [G1537](#) [G5495](#) [G2190](#) [G4506](#) [G3000](#) [G0846](#)

| उहाँले हामीलाई हाम्रो शत्रुहरूको पञ्जाबाट स्वतन्त्र राख्ने शपथ लिनु भएकोछ, औ हामीलाई निर्भयपूर्वक उहाँको सेवामा राख्नु हुनेछ।

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.  
मा पवित्रता र धार्मिकतामा सामु उहाँको सबै ती दिनहरूमा हाम्रा  
[G1722](#) [G3742](#) [G2532](#) [G1343](#) [G1799](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1473](#)

| जब सम्म हामी जीवित रहन्छौ हामी पवित्र अनि परमेश्वर अघि सही मार्गमा रहनेछौं।

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ; προπορεύσῃ γὰρ  
र तिमी अनि बच्चा अगमवक्ता सर्वोच्चको भनिनेछौ अगाडि-जानेछौ किनभने  
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3813](#) [G4396](#) [G5310](#) [G2564](#) [G4313](#) [G1063](#)

ἐνώπιον Κυρίου, ἐτοιμάσαι ὁδοῦς αὐτοῦ;  
सामु प्रभुको तयार-पार्न बाटोहरू उहाँका  
[G1799](#) [G2962](#) [G2090](#) [G3598](#) [G0846](#)

| “ए बालक, अब तिमी, महा-महिमाको अगमवक्ता कहलाइनेछौ। उहाँको आगमनको मार्ग तयारी पार्न तिमी सर्वप्रथम परमेश्वरको अघि जानेछौ।

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν  
को दिन ज्ञान मुक्तिको त्यो जनतालाई उहाँको मा माफीमा पापहरूको  
[G3588](#) [G1325](#) [G1108](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0859](#) [G0266](#)

αὐτῶν,  
तिनीहरूको  
[G0846](#)

| तिमीले उहाँका मानिसहरूलाई तिनीहरूको पापहरूबाट क्षमा पाएर कसरी बाँचे त्यो बुझाउनेछौ।

78 διὰ σατράγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέπεται ἡμᾶς ἀνατολῇ  
द्वारा कोमल-हृदय दयाको परमेश्वरको हाम्रा मा जुनमा हेर्नेछ हामीलाई भोरको-तारा  
[G1223](#) [G4698](#) [G1656](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1980](#) [G1473](#) [G0395](#)

ἐξ ὕψους,  
बाट उच्चबाट  
[G1537](#) [G5311](#)

| “परमेश्वरको प्रेमपूर्ण करुणा पाएर, हामीमा स्वर्गबाट एउटा नयाँ उज्यालो ज्योति चम्कनेछ।

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκοτει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοι; τοῦ κατευθῆναι  
ज्योति-दिन ती मा अन्धकारमा र छायामा मृत्युको बस्नेहरूलाई को डोच्याउन  
[G2014](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4655](#) [G2532](#) [G4639](#) [G2288](#) [G2521](#) [G3588](#) [G2720](#)

τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.  
ती पाइलाहरू हाम्रो तिर बाटोमा शान्तिको  
[G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3598](#) [G1515](#)

उहाँले अन्धकारमा बसेका, मृत्युको डरमा परेकाहरूलाई मद्दत गर्नु हुनेछ। उहाँले हामीलाई शान्तिको मार्गतिर पथ-प्रदर्शन गर्नु हुनेछ।”

80 Τὸ δὲ παιδίον ἠὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν ταῖς  
त्यो अनि बच्चा हुर्कदै-थियो र बलियो-हुन्दै-थियो आत्मामा र थियो मा ती  
[G3588](#) [G1161](#) [G3813](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2901](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.  
उजाडस्थानमा सम्म दिनसम्म प्रकट-हुनेको उसको तिर त्यो Israelलाई  
[G2048](#) [G2193](#) [G2250](#) [G0323](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2474](#)

यसरी नै ती बालक बढ्दै गए र आत्मामा शक्तिमान हुँदै गए। जबसम्म इस्राएलमा मानिसहरूलाई शिक्षा दिन तिनी आएनन् त्यत्तिबेला सम्म यूहन्ना मानिसहरूदेखि टाडा भएर बसे।